

A GLIEDERUNG EINER STATISTIK-/GRAPHBESCHREIBUNG

- Abschnitt 1:** Um welche Art von Graph oder Statistik handelt es sich?
Über welchen Sachverhalt gibt die Darstellung einen Überblick?
Welcher allgemeine Trend lässt sich auf den ersten Blick herauslesen?
- Abschnitt 2:** Bei der Beschreibung des Graphen soll nur auf klare Trends eingegangen werden. Detailwerte sind eventuell als Eckpunkte zu nennen oder bei auffälligen Extremen. Keinesfalls soll hier jede Einzelheit beschrieben werden.
- Abschnitt 3:** Der Schluss dient einer Interpretation, einer Einordnung in einen großen Zusammenhang. Es können Gründe oder Zukunftsperspektiven formuliert werden.
-

B ARTEN VON GRAPHEN UND STATISTIKEN

Tabelle	<i>Table</i>
Graph	<i>Line Graph</i>
Tortendiagramm	<i>Pie Chart</i>
Säulendiagramm	<i>Bar Chart</i>

C AUSDRÜCKE FÜR DIE GRAPHBESCHREIBUNG

Der Graph zeigt die Entwicklung zwischen 1985 und 1990.	The line graph shows the development between 1985 and 1990.
Die Tabelle illustriert die Veränderung des Verhaltens von 1988 bis 2000.	The table illustrates the change of behaviour from 1988 to 2000.
Das Säulen/Tortendiagramm zeigt ...	The bar/pie chart depicts/shows ...
Die Tabelle gibt einen Überblick über ...	The table gives an overview of ...
Die Gewichtsskala ist auf der horizontalen/x-Achse abzulesen.	The weight scale is on the horizontal axis/x-axis .
Die Zeitskala verläuft vertikal .	The time scale runs vertically .
Wenn man den Gitternetzlinien folgt , zeigt der Graph ...	When you follow the gridlines , the graph tells you..
Auf der y-Achse sieht man die Verkaufszahlen in Prozent .	On the y-axis you can see the sales figures in percentage terms .
Auf der y-Achse kann man die Ausgaben in tausend Dollar pro Emigrant ablesen.	On the vertical axis you can read expenditures in thousand dollars per immigrant.
Die Gewichtsskala läuft waagrecht .	The weight scale runs horizontally .

Die Zeitskala kann auf der senkrechten Achse abgelesen werden.	The time scale is on the vertical axis.
Das macht 15% der Todesfälle aus .	It makes up for 15% of fatalities.
Sie umfassen nur einen winzigen Bruchteil von ...	They comprise only a tiny fraction of ...
Das erklärt nur 1% der Todesfälle.	This accounts for only 1% of deaths.
Der Preis der Wolle bewegte sich zwischen einem Hoch von ... und einem Tief von ... auf und ab .	The price of wool fluctuated between a high of ... and a low of ...
Dann ebnete sich die Entwicklung ein.	Then the development levelled off .
Die Anzahl fiel leicht ab .	The number declined/decreased/went down/dropped/fell/sank slightly/a little .
Der Prozentsatz der ... stieg stark an .	The percentage of ... increased/grew/rose sharply/a lot/ strongly .
Die Zahlen blieben stabil .	Figures remained steady/were unchanged/did not change/remained constant/remained stable/stabilized .
BIS ZUM JAHR 2001 hatten die Verkaufszahlen einen Höhepunkt erreicht .	BY 2001 sales figures had reached a peak/had reached their highest level .
Sein Anteil erreichte einen Tiefpunkt .	His share fell to a low/reached a bottom .
Die Anzahl stieg UM 600 von 1200 auf 1800 an.	The number went up BY 600 from 1200 to 1800.
Die Anzahl stieg UM die Hälfte von 1200 auf 1800.	The number went up BY half from 1200 to 1800.
Die Anzahl stieg UM 50% von 1200 auf 1800 an.	The number went up BY 50% from 1200 to 1800
Die Zahlen von 1992 verdoppelten/verdreifachten sich 1996.	The 1996 figure was twice/three times the 1992 figure. (The 1992 figure doubled/trebled in 1996)
Diese Anzahl vervielfachte sich auf 6000 im Jahr 1998.	This number multiplied to 6000 in 1998.
Diese Länder verfünffachten ihren Anteil.	These countries multiplied their share by the factor 5 .
Zweimal so viele Handys wie Festnetzanschlüsse....(Handys zählbar: <u>many!</u>)	Twice as many mobile phones as landlines ...

Zweimal so **viel** Energie ... (Energie nicht zählbar: much!)

Twice as **much** energy ...

MIT 42 % sind Herzkrankheiten dreimal so oft die Todesursache wie ...

AT 42% heart disease causes three times as many deaths as ...

... 88 Handys **auf** 100 Leute.

... 88 mobile phones **per** hundred people.

Das steht **in starkem Gegensatz zu** der Situation in den Entwicklungsländern.

This is **in sharp contrast to** the situation in developing countries.

Die **größte Veränderung** fand bei der Zahl der... statt.

The **biggest change** was in the number of ...

etwas mehr als

just over/a little more than

ungefähr, annähernd

approximately/around/about

fast, nahezu

almost/nearly

deutlich weniger Studenten (zählbar: fewer!)

significantly fewer students

deutlich weniger Abfall (nicht zählbar: less!)

considerably less waste

genau derselbe Prozentsatz wie ...

exactly/precisely the same percentage as..

Ein **Abwärts-/Aufwärtstrend** ist zu erkennen.

A **downward/An upward trend** can be noticed.

Dies **übertrifft bei weitem** die Durchschnittsquote von ...

This **exceeds by far** the average quote of ...

Alles in allem scheint es einen inneren Zusammenhang zu geben zwischen ... und ...

There seems to be an overall correlation between ... and